A TEXTBOOK OF TEXT LINGUISTICS FOR MEDICAL STUDENTS

Milieva D.

DESO, Medical University – Plovdiv, Bulgaria

Reviewed by: Assoc. Prof. V. Tacheva, PhD

The Medical Text Linguistics textbook is designed to be used by medical students. The author’s multidisciplinary approach uses both medical and textual criteria to structure, build and construe texts in clinical and preclinical medicine.

Text is defined in text linguistics as a communicative occurrence which meets seven criteria of textuality: cohesion (the way in which linguistic items of surface structure are meaningfully interconnected in sequences), coherence (functions through which the concepts and the relations among them are mutually accessible and relevant), intentionality (intention on the part of the sender to produce a cohesive/coherent text aimed at attaining an identifiable goal), acceptability (the receivers’ expectation that the text should be coherent/cohesive and of some relevance to them), informativity (the (im)probability or (un)expectedness of a text in the given situation), situationality (the text’s relevance to a specific communicative situation) and intertextuality (the ways in which uses of texts depend on the knowledge of other texts, preceding or following).

The texts of the informational type have a markedly expressed cognitive function; they are descriptive texts which convey generally valid knowledge of rules and instructions. When dealing with specialised descriptive texts the emphasis is put on:

1. Analytical interpretation of the category of definition based on operations with the notion content.

2. Informational text structures in the interpretation of scientific information and realisation of language uses through logical assumptions and limitations. This makes it possible to find, identify, systematize and describe informational texts pivots on the one hand, and to structure the texts using logico-semantic schemata, on the other.

Informational texts that clearly belong to the respective specialty are differentiated to fit the content of the description texts. The iconic text is for the specialty of anatomy, the process-describing text – for chemistry, the biology text describes a function, the texts in physics – an argument, in physiology – regulation. These informational texts have a similar compositional scheme (components, characteristic and corollary) with elements that differ by content, function and effect, respectively.

The informational text structures are given in the textbook with their semantic schemes not only in the theoretical texts, but also in the clinical texts, being augmented in the latter with additional elements corresponding to the content of the described pathology in the clinical text and effects.

3. Semiotic invariants in combining figure-based, table-based texts with verbal texts in the electronic publications and multimedia applications. Here, the “informational neutrality” of medical texts is diversified by the sign potential of the texts in the most general sense. It is possible to categorise all semiotic invariants of a common referent, in which the reference relationship from the referent to the signifier can be:

a) a descriptive variant

b) a narrative variant

c) an associational variant

4. Composition of the clinical subjects’ texts in the description of morbid processes (disease definition, etiology, pathogenesis, classification, clinical features, differential diagnosis, complications, concomitant diseases, treatment, outcome and prognosis) and meaning relationships between the compositional elements.

The elements of pathology description have constant features which are lexically oppositional (frequent or rare disease, overt or hidden etiology, presence or absence of symptoms). Textually, objective information rejects the al-
ternative option in which each of the features opposes the
other. These relations are either realised in the text or pres-
ent as hidden information, most often in sentences having
contrast substructure with homogeneous parts, that is, we
have patterns of contrast (X, but not Y): the disease is
chronic (not acute); coordination (not only X, but also Y,
both X and Y, as much X as Y): a tumour is the more
epileptogenic the more benign it is, the slower it increases,
the closer it is to the Roland region and the more superfi-
cially located it is; joining: The diagnosis is objective and
timely at that.

5. Meaning parameters and relationships within the
compositional elements in describing a pathological
process:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Elements</th>
<th>Meaning parameters</th>
<th>Meaning relationships</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Etiology</td>
<td>Factors? Consequence</td>
<td>Cause/effect</td>
</tr>
<tr>
<td>Pathogenesis</td>
<td>Causes? Consequence</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Clinical picture</td>
<td>Signs? Severity/Range</td>
<td>Joining</td>
</tr>
<tr>
<td>History of disease, Physical exam</td>
<td>Interpretation? Evaluation</td>
<td>Resultative</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Diagnosis, Differential diagnosis</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Treatment</td>
<td>Measures? Objectives</td>
<td>Prognostic</td>
</tr>
</tbody>
</table>

6. Verbal characteristics of the descriptive text: terms
and terminological abbreviations; special vocabulary with
predominant word-formation categories to form names of
abstract notions and pronounced productivity of the
word-formation type of adjective + -ост and verbal stem
+атив +ие (активност - активърите, положимость —
познаваем); use of compound names in which the degree
of abstractness of the utterance is reinforced (reliable outcome of the disease); desanctization of the verb-predicate
which acquires a semi-formal function (have, contain, pos-
ess, consist of, arise); frequent use of adjective, partici-
ples, compound words; use of words which introduce logi-
cal context or characterises the objectivity degree of the
information (consequently, on the contrary, for this purpose,
in the figure, probably, it is believed, undoubtedly); words
realising the coordinative and subordinate relations in the
sentences. The syntactic constructions that are most fre-
quent are the simple extended sentences; compound
coordinative sentences; compound sentences, complex
sentences with subordinate adjectival, subordinate condi-
tional, and subordinate causal sentences.

7. Classification of medical texts:

7.1. Descriptive texts:

Conventional medical texts presenting sufficient number of
facts (lecture course, textbooks, a monograph, manuals,
reference books)

Experimental medical texts presenting a limited number of
facts (scientific communication, articles, studies)

7.2. Event-descriptive texts - the texts which realise mean-
ing relations;

My body and I in taking the history of patients. An event
text (taking history of a disease, a physical examination, a
test)

You and your diagnosis. A descriptive text (diagnosis, dif-
ferential diagnosis, complications)

We (patients and the physician) and the methods of treat-
ment. A descriptive text (treatment, outcome, quality of
life).

8. Practical aspects of comprehending scientific informa-
tion through the semantic and syntactic structures included
in the texts and understanding of the discrepancies between
them.

1. Comprehension, differentiation and interpretation of
meanings.

2. Interaction between expressed and nonexpressed
information.

3. Synonymous textual options.

4. Orientation about the information centres in the text as
well as about the informativity of the text as a whole.

5. Recording, comprehending, summarising, and
reproducing scientific information.

REFERENCES

1. Bogrand P, Dresler V, Yovcheva S. An intro-
ductive course in text linguistics. Sofia, 1995

2. Boyadjiev N, Georgieva K, Damianov I,
Iliev Z, Nikolova J, Sarafov D, Trifonov, B.
A textbook for human physiology practical seminars
for students in pharmaceutics. Helopress, Plovdiv,
2004.

3. Dimitrova, S. Text and context. Nauka I Izkustvo,

Konstantin Preslavski University Publishing House,

Antinuclear antibodies – clinical significance and de-
(1), 48-57.

6. Lako V. Principle of constructivism in the gram-
matical semantics of simple sentences in Bulgarian.

7. Lukov N. Bioorganic chemistry for student of

8. Milieva E. Physics for medical students (lecture
guidance). Fondacia "Physics, engineering, medicine –

Sofia, 1983.

10. Murdjeva M, Kirina V. Medical Microbiology.
Study Guide for Students in Medicine (Practical ex-
1999.


